

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

Zmluva o spolupráci (ďalej len ako "**Zmluva**") bola uzatvorená dňa: 9.7.2018 medzi:

Obchodné meno: **Benefit Systems Slovakia s.r.o.**  
Sídlo: Ružová dolina 6, Bratislava 821 08  
IČO: 48 059 528  
DIČ: 2120056400  
IČ DPH: SK2120056400  
zastúpená: Juraj Kosáč na základe plnej moci  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vložka č.: 102826/B  
ďalej len ako "**Benefit Systems**",

a

Obchodné meno: **TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ručením obmedzeným Košice**  
Sídlo: Komenského 7, 040 01 Košice  
IČO: 31 679 692  
DIČ: 2020485500  
IČ DPH: SK2020485500  
IBAN: SK60 75000000000025794273  
BIC (SWIFT): CEKOSKBX  
zastúpená: Ing. Štefan Kapusta, konateľ spoločnosti  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, v odd. Sro, vložka č. 3697/V  
ďalej len ako "**Partner**",

ďalej spolu ako "**Zmluvné strany**" alebo jednotlivo ako "**Zmluvná strana**".

Zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

### §1

#### Rozsah a podmienky spolupráce

1. Predmetom tejto Zmluvy je ustanovenie spolupráce medzi Partnerom a Benefit Systems. Partner sa zaväzuje poskytovať športové a rekreačné služby firemným klientom Benefit Systems (ďalej len ako "**Klienti**"), zamestnancom/spolupracovníkom Klientov a ich sprevádzajúcim osobám (ďalej spoločne ako "**Držitelia**").
2. Partner vyhlasuje, že prevádzkuje obchodný podnik spravujúci zariadenia uvedené v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve, v ktorom sa poskytujú športové a rekreačné služby (ďalej len ako „**Zariadenia**”).

3. Zmluvné strany sa dohodli, že Benefit Systems bude od Partnera nakupovať služby formou návštev oprávňujúcich na využívanie služieb Partnera, ktorých konkrétny rozsah s ohľadom na príslušné Zariadenia je uvedený v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve (ďalej len ako „**Návštevy**“).
4. Každý Držiteľ je oprávnený na Návštevu Zariadenia po predložení podpísanej karty MultiSport, ktorej grafická úprava je uvedená v Prílohe č. 2 k tejto Zmluve (ďalej len ako „**Karta**“), spolu s dokladom, na základe ktorého je možné určiť identitu Držiteľa, s uvedením mena, priezviska a fotografie Držiteľa, vydané príslušným štátnym orgánom, orgánom samosprávy alebo vzdelávacou inštitúciou (ďalej len ako „**Doklad totožnosti**“).
5. Karta je neprenosná a oprávňuje Držiteľa, ktorého osobné údaje sú uvedené na Karte, na exkluzívne využívanie služieb Partnera. Na overenie identity Držiteľa bude Partner vyžadovať, aby Držiteľ predložil svoj Doklad totožnosti. Ak sa zistí, že údaje nesúhlasia, Návšteva nebude povolená a Partner Držiteľovu Kartu zadrží; pokiaľ Držiteľ Kartu nevydá, Partner si zapíše číslo Karty a bezodkladne o veci informuje Benefit Systems. V prípade, že Držiteľ odmietne predložiť Partnerovi Doklad totožnosti, Partner je oprávnený zamietnuť Držiteľovi využívanie služieb.
6. Partner je oprávnený zamietnuť Držiteľovi rezerváciu Návštevy v prípade, že Držiteľ sa v minulosti nedostavil ani nevyužil zarezervované služby a zároveň rezerváciu nezrušil.
7. Benefit Systems nekryje náklady na prenájom akéhokoľvek vybavenia, ktoré si Držiteľ v Zariadeniach Partnera prenajme, konkrétne akékoľvek vybavenie potrebné na využívanie služieb, ani za akékoľvek škody spôsobené Držiteľom.
8. Benefit Systems nepreberá žiadnu finančnú zodpovednosť za poskytovanie akýchkoľvek služieb zo strany Partnera Držiteľovi nad rámec služieb uvedených v Prílohe č. 1 a nebude povinná vyplácať Partnerovi odmenu vo vzťahu k tejto Zmluve.
9. Benefit Systems bude informovať Klienta o rozsahu služieb, ktoré sú Držitelia oprávnení využívať v príslušných Zariadeniach Partnera.
10. Partner je povinný zabezpečiť, aby Držitelia využívali iba služby uvedené v tejto Zmluve. V prípade, že Držiteľ využíva služby poskytované v Zariadení nad rámec tejto Zmluvy, bude Držiteľ povinný uhradiť všetky poplatky za také služby podľa pokynov Partnera.
11. V prípade plnej obsadenosti služby, o ktorú má Držiteľ záujem, je Partner oprávnený zamietnuť Držiteľovi využívanie takejto služby buď v čase uskutočnenia rezervácie danej služby zo strany Držiteľa alebo v čase registrácie Návštevy v Zariadení.
12. Partner nie je oprávnený účtovať žiadne dodatočné poplatky za služby poskytnuté Držiteľom podľa tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu od Benefit Systems.

13. Poskytovanie nových služieb za rovnaké ceny ako sú uvedené v Prílohe č. 1, zmena názvov služieb alebo vylúčenie akejkoľvek služby z ponuky Partnera si nevyžaduje podpísanie dodatku k tejto Zmluve a ohlási sa prostredníctvom e-mailovej korešpondencie aspoň 5 (päť) dní vopred.
14. Zmluvné strany sa dohodnú na spôsobe registrovania Návštev v danom Zariadení Partnera. Registráciu Návštev je možné uskutočniť nasledovne:
  - Prostredníctvom systému čítačiek kariet. V prípade zlyhania systému čítačiek kariet vyplní Partner Pohotovostný formulár, ktorého grafická úprava je uvedená v Prílohe č. 3. k tejto Zmluve.
15. Partner je povinný zaregistrovať Návštevu Držiteľa ešte predtým, ako začne využívať služby Zariadenia Partnera. Nie je povolené vykonávať registráciu Návštev počas alebo následne po využívaní služieb ponúkaných Partnerom podľa tejto Zmluvy.
16. Partner musí zachovať chronologický prehľad dátumov pri registrácii každej Návštevy. (v pohotovostnom formulári)
17. Uhrádzanie platieb Partnerovi od Benefit Systems sa bude uskutočňovať raz mesačne, na základe Návštev Držiteľov riadne zaregistrovaných Partnerom za daný kalendárny mesiac, na základe informácií zo Systému čítačiek kariet (alebo riadne vyplneného Pohotovostného formulára, v prípade zlyhania systému čítačiek kariet) a cien služieb v daných Zariadeniach Partnera ako sú uvedené v Prílohe č. 1.
18. Partner vystaví účtovný doklad na sumu vypočítanú v súlade s bodom 17. tejto Zmluvy ku koncu každého mesiaca, ktorú má Benefit Systems vyplatiť na bankový účet Partnera číslo: **SK607500000000025794273**, do 14 dní od prijatia riadne vystaveného účtovného dokladu, ktorého prílohou bude v prípade zlyhania Systému čítačiek kariet Pohotovostný formulár. Zaslanie účtovného dokladu bez Pohotovostného formulára (v prípade zlyhania Systému čítačiek kariet) spôsobuje odklad termínu úhrady služieb uvedený na účtovnom doklade v tom zmysle, že lehota splatnosti na úhradu služieb zo strany Benefit Systems začne plynúť od dátumu doručenia Pohotovostného formulára, ktorý dokladuje plnenie predmetu tejto Zmluvy. Dokumenty je potrebné zasielať poštou, kuriérom alebo na nasledujúcu e-mailovú adresu: [info@multi-sport.sk](mailto:info@multi-sport.sk)
19. Partner poskytne pri podpise tejto Zmluvy vyhlásenie o uzatvorení príslušného poistenia, ako je uvedené v Prílohe č. 5.
20. Kartu je tak isto možné vydať na stanovené obdobie. Partner je povinný overovať platnosť Kariet. Benefit Systems nebude hradiť žiadne náklady na služby v prípadoch, kedy Držiteľia využívajú služby na základe predloženia Karty, ktorej platnosť skončila.
21. Partner zverejní informácie o svojej spolupráci s Benefit Systems na svojich webových stránkach a v priestoroch Zariadenia. Benefit Systems zverejní na svojej webovej stránke informáciu o spolupráci s Partnerom a rozsahu služieb, ktoré môžu Držiteľia v Zariadeniach Partnera využívať.
22. Počas platnosti tejto Zmluvy a po období jedného roka po jej ukončení alebo zániku platnosti si Zmluvné strany navzájom udeľujú súhlas používať svoje obchodné mená (logá) alebo iné grafické znaky identifikujúce

ich obchodný podnik pre účely informovania o svojej vzájomnej spolupráci, vrátane ich umiestnenia na webových stránkach a využívania propagačných a reklamných materiálov.

### **Doba platnosti**

1. Zmluva je účinná od dňa podpisu tejto Zmluvy a uzatvára sa na dobu neurčitú.
2. Obidve Zmluvné strany sú oprávnené ukončiť túto Zmluvu po predchádzajúcom písomnom oznámení druhej Zmluvnej strane s mesačnou výpovednou lehotou, s účinkom ku koncu mesiaca, nasledujúcom po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

### **§3**

#### **Iné podmienky**

1. Benefit Systems poveruje odo dňa podpisu tejto Zmluvy Partnera spracovaním osobných údajov Držiteľov pre účely vyúčtovania Návštev a služieb poskytovaných zo strany Partnera podľa tejto Zmluvy.
2. Osobné údaje Držiteľov, ktoré dostane Partner k dispozícii v rámci procesu plnenia tejto Zmluvy, je povinný odstrániť bezodkladne po ukončení alebo zániku platnosti tejto Zmluvy.
3. Zoznam osobných údajov zverených Partnerovi na spracovanie podľa tejto Zmluvy je uvedený v Prílohe č. 3 k tejto Zmluve.
4. Partner bude spracúvať údaje, ktoré mu Benefit Systems dá k dispozícii, automatizovane i manuálne, pričom pri ich spracúvaní zabezpečí primeranú ochranu týchto údajov.
5. Spracovanie osobných údajov v manuálnej forme bude uskutočnené za technických a organizačných opatrení smerujúcich k dostatočnej fyzickej ochrane osobných údajov, aby nedošlo k neoprávnenému alebo náhodnému fyzickému prístupu tretích osôb k týmto údajom, k ich zmene, zničeniu, strate alebo k inému zneužitiu.
6. Partner je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy vykonávať iba operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu zmluvy, a ktoré zahŕňajú získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, využívanie, uchovávanie a likvidáciu osobných údajov.
7. Benefit Systems vyhlasuje, že pri výbere Partnera dbal na jeho odbornú, technickú organizačnú a personálnu spôsobilosť a schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.

8. Benefit Systems nesúhlasí, aby Partner spracovával osobné údaje prostredníctvom inej osoby.
9. Benefit Systems Slovakia aj Partner sa zaväzujú plniť právne požiadavky a povinnosti v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“) a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46 / ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len "GDPR"), v súvislosti so svojou činnosťou pri plnení Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si v tejto súvislosti všetku potrebnú súčinnosť.

#### **§4**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Osobou oprávnenou zo strany Partnera komunikovať s Benefit Systems podľa tejto Zmluvy je:  
Adrián Maček  
tel. č.: +  
e-mail: macek@teho.sk  
Adresa: Komenského 7, 040 01 Košice
2. Osobou oprávnenou zo strany Benefit Systems komunikovať s Partnerom podľa tejto Zmluvy je:  
Borislav Kostič  
e-mail: b.kostic@multi-sport.sk  
tel. č.  
e-mail na fakturačné oddelenie: [info@multi-sport.sk](mailto:info@multi-sport.sk)  
Adresa: Ružová dolina 6, 821 08, Bratislava
3. Partner nie je oprávnený postúpiť akékoľvek svoje práva alebo povinnosti podľa tejto Zmluvy žiadnej tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu Benefit Systems.
4. Spoločnosť Benefit Systems je oprávnená meniť:
  - a) grafickú úpravu alebo názov Karty,
  - b) Formulár o Návštevách,s tým, že vyššie uvedené zmeny nevyžadujú podpis dodatku k tejto Zmluve. Benefit Systems bude informovať Partnera o takejto zmene 10 (desať) dni vopred prostredníctvom e-mailovej korešpondencie, doporučenou zásielkou alebo kuriérom.
5. V prípade porušenia Zmluvy zo strany Partnera alebo porušenia ktorejkoľvek z podmienok ustanovených v tejto Zmluve, najmä ak Partner umožní Držiteľom využívať služby bez overenia ich Dokladu totožnosti alebo poskytne Držiteľom služby, ktoré nie sú ustanovené v tejto Zmluve, nebude Benefit Systems povinná

uskutočniť žiadne platby za Návštevy, počas ktorých takéto porušenie povinností Partnera nastalo. Navyše, za takýchto okolností bude Benefit Systems oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy s okamžitou účinnosťou.

6. Každá zo Zmluvných strán vyhlasuje, vo svojom vlastnom mene, ako aj v mene svojich zamestnancov, zástupcov a subdodávateľov, že nesprístupní tretím stranám žiadne dôverné informácie získané od druhej Zmluvnej strany počas trvania tejto Zmluvy a po dobu 3 (troch) rokov od dňa ukončenia alebo zániku platnosti tejto Zmluvy, pokiaľ taká informácia už nebola sprístupnená verejnosti alebo pokiaľ sa jej sprístupnenie vyžaduje podľa príslušných ustanovení zákona.
7. Táto Zmluva sa riadi zákonmi Slovenskej Republiky. Akékoľvek záležitosti neupravené v tejto Zmluve sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, vrátane ustanovení o nepomenovanej zmluve.
8. Všetky spory, ktoré vyplynú z tejto Zmluvy alebo vzniknú v súvislosti s ňou, budú s konečnou platnosťou riešiť príslušné súdy v Slovenskej republike.
9. Akékoľvek zmeny v tejto Zmluve sa musia uskutočniť písomne, inak sú neplatné. Vyššie uvedené sa nevzťahuje na zmeny osoby/osôb oprávnených na komunikáciu podľa tejto Zmluvy, zmeny názvov alebo grafickej úpravy Kariet, zmeny Formulárov o Návštevách, zmeny adries webových stránok a akékoľvek iné zmeny výslovne uvedené v tejto Zmluve ako zmeny, ktoré sa nemusia uskutočniť písomne.
10. Prílohy k tejto Zmluve tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
11. Zoznam príloh:

**Príloha č. 1** – Zariadenia Partnera, rozsah a ceny služieb poskytovaných v Zariadeniach Partnera,

**Príloha č. 2** – Grafická úprava Karty,

**Príloha č. 3** – Formulár o Návštevách,

**Príloha č. 4** – Vyhlásenie o poistení,

.....  
**Benefit Systems**  
**Juraj Kosáč**

.....  
**Partner**  
**Ing. Štefan Kapusta**

## Príloha č. 1 – Zariadenia Partnera, rozsah a ceny služieb poskytovaných v Zariadeniach Partnera

### 1. Druhy Návštev:

- Jednorazový vstup – možnosť využívať jednu zo služieb poskytovaných Partnerom, ako je uvedené nižšie, počas jednorazového vstupu do Zariadenia, raz za deň;

2. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Benefit Systems bude nakupovať od Partnera služby vo forme Návštev, oprávňujúcich využívať ponuky Partnera, ako je uvedené nižšie:

2.1 platí pre nasledujúce Zariadenia: Mestská Plaváreň, Rumanova ulica č. 7 , Košice

Názov služby	Druh Návštevy <i>Jednorazový vstup</i>	Trvanie	Cena za jednorazovú Návštevu podľa cenníka Partnera ( Eur s DPH)	Cena za jednorazovú Návštevu pre Benefit Systems ( Eur s DPH)
Bazén	<i>Jednorazový vstup</i>	Celodenný	4.50	4.50

2.2 platí pre nasledujúce Zariadenia: Kúpalisko Červená Hviezda, Staničné námestie 5, Košice

Názov služby	Druh Návštevy <i>Jednorazový vstup</i>	Trvanie	Cena za jednorazovú Návštevu podľa cenníka Partnera ( Eur s DPH)	Cena za jednorazovú Návštevu pre Benefit Systems ( Eur s DPH)
Bazén	<i>Jednorazový vstup</i>	Celodenný	5.00	5.00

Partner je platcom DPH.

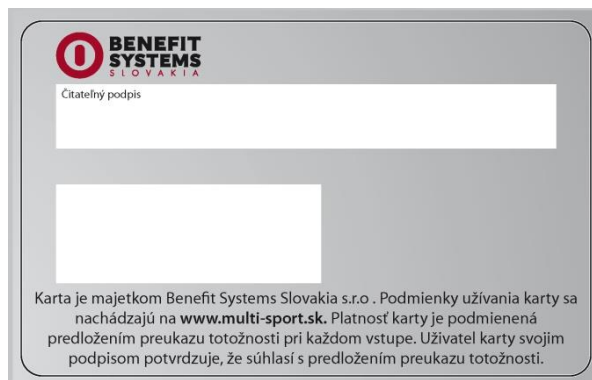
.....  
Benefit Systems Slovakia

Juraj Kosáč

.....  
Partner

Ing. Štefan Kapusta

## Príloha č. 2 - Grafická úprava Karty



Karta obsahuje meno a priezvisko Držiteľa ako aj názov Klienta a individuálne číslo.

Karta je vlastníctvom spoločnosti Benefit Systems.

Karta je platná iba spolu s Dokladom Totožnosti.



#### Príloha č. 4 - Pravidlá používania Systému čítačiek kariet

1. Registráciu návštev je možné uskutočniť prostredníctvom Systému čítačiek kariet.
2. Partner udeľuje spoločnosti Benefit Systems súhlas na inštaláciu a prevádzkovanie Systému čítačiek kariet v Zariadení na dobu trvania tejto Zmluvy;
3. V prípade inštalácie Systému čítačiek kariet v Zariadení Partner súhlasí, že platby za poskytovanie služieb Benefit Systems bude účtovať na základe údajov zaznamenaných v tomto Systéme čítačiek kariet (zozbierané Benefit Systems).
4. Systém čítačiek kariet sa považuje za nainštalovaný v čase, keď je dodaný do Zariadenia.
5. Od inštalácie Systému čítačiek kariet bude Partner registrovať Návštevy prostredníctvom tohto Systému čítačiek kariet, ktorý je predmetom ustanovení podľa bodu 7 nižšie.
6. **Vyúčtovanie sa bude vykonávať podľa údajov zaregistrovaných v Systéme čítačiek kariet.**
7. V prípade zlyhania Systému čítačiek kariet sa bude registrácia Návštev a ich zúčtovanie vykonávať iba na základe Pohotovostného formulára uvedeného v Prílohe č. 4 k tejto Zmluve. Registrácia Návštev v Pohotovostnom formulári sa bude robiť od momentu notifikácie Benefit Systems o zlyhaní Systému čítačiek kariet, až do momentu nápravy. Partner je povinný ohlásiť zlyhanie okamžite potom, ako nastane a Benefit Systems je povinná opraviť toto zlyhanie do 3 (troch) pracovných dní od dátumu hlásenia.
8. V prípade ukončenia spolupráce s Benefit Systems je Partner povinný vrátiť Systém čítačiek kariet do sídla Benefit Systems do 10 (desiatich) dní od ukončenia spolupráce.
9. Partner obdrží od Benefit Systems bezplatne úplný Systém čítačiek kariet, pozostávajúci z:
  - 1) čítačky čiarových kódov (voliteľné)
  - 2) káblových rozvodov,
  - 3) prístupu do Partnerskej zóny cez webové rozhranie.
10. Systém čítačiek kariet je navrhnutý tak, aby zaznamenával Návštevy Držiteľov Kariet vydaných Benefit Systems alebo inými subjektmi poverenými Benefit Systems v súlade s podmienkami Zmluvy.
11. Systém čítačiek kariet môže obsluhovať iba personál Partnera. Systém terminálov nebude prístupný žiadnej tretej strane.
12. Systém čítačiek kariet sa musí používať v súlade so zamýšľaným účelom a s náležitou starostlivosťou.
13. Pre správne prevádzkovanie Systému čítačiek kariet je potrebný prístup k počítaču pripojenému na internet s USB vstupom.

14. Benefit Systems má právo kedykoľvek aktualizovať / rozšíriť / odinštalovať Systém čítačiek kariet potom, ako sa s Partnerom dohodne na čase vhodnom pre takúto činnosť.
15. Systém čítačiek kariet je vlastníctvom Benefit Systems a po ukončení alebo zániku platnosti Zmluvy sa musí vrátiť neporušený, s výnimkou bežného opotrebovania zariadenia vyplývajúceho z riadneho používania u Partnera.
16. Je zakázané akokoľvek sa pokúšať zasahovať do softvéru Systému čítačiek kariet.
17. Je zakázané používať Systémy čítačiek kariet na kontrolu aktivít na Karte.
18. Akékoľvek informácie týkajúce sa používania a prevádzkovania Systému čítačiek kariet sú k dispozícii na asistenčnej linke č. 0800 300 300
19. Servisné požiadavky (mechanické zlyhanie Systému čítačiek kariet / čítačky / káblových rozvodov / zlyhanie softvéru ) je potrebné ohlásiť na č. 0800 300 300 Údržba sa bude vykonávať bezplatne, na náklady Benefit Systems.
20. Obsah týchto Pravidiel sa môže meniť. V takom prípade Partner obdrží aktuálnu verziu v elektronickej alebo papierovej forme minimálne 14 dni vopred. Úpravy týchto Pravidiel si nevyžadujú Dodatok k Zmluve.

.....  
(podpis(y) oprávnenej osoby/osôb a pečiatka spoločnosti)

**Príloha č. 5 – Vyhlásenie o poistení**

V Košiciach dňa 9.7.2018

**VYHLÁSENIE**

S ohľadom na spoluprácu s Benefit Systems, ako Partner poskytujúci služby Klientom Benefit Systems a Držiteľom, týmto vyhlasujem/e, že počas doby platnosti tejto Zmluvy (vyberte príslušnú možnosť):

Partner má poistenie

Partner nemá poistenie a preto vyhlasuje, že v prípade náhodnej škodovej udalosti v niektorom Zariadení, na ktorej sa zúčastní Držiteľ, Partner zbavuje Benefit Systems akýchkoľvek povinností a v plnom rozsahu prijíma zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z takejto udalosti. Tento sľub odškodnenia dáva Partner v súlade s § 725 Obchodného zákonníka SR.

.....  
(podpis(y) oprávnenej osoby/osôb a pečiatka spoločnosti)